



DATENSCHUTZHINWEISE

INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

**FÜR TEILNEHMENDE AN PRÜFUNGEN DES
GOETHE-INSTITUTS BEI
PRÜFUNGSKOOPERATIONSPARTNERN
PER I PARTECIPANTI AGLI ESAMI DEL
GOETHE-INSTITUT PRESSO I PARTNER DI
COOPERAZIONE IN MATERIA DI ESAMI**

Stand: 1. Januar 2020
Aggiornato al 1° aprile 2020

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Datenschutzhinweise für Teilnehmende an Prüfungen des Goethe-Instituts e.V. bei Prüfungskooperationspartnern

Stand: 1. Januar 2020

Wir, das Goethe-Institut e.V. (kurz: „Goethe-Institut“), Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, möchten Sie hiermit als Teilnehmende einer Prüfung des Goethe-Instituts bei einem unserer Prüfungskooperationspartner über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten (kurz: „Daten“) durch uns und Ihre diesbezüglichen Rechte informieren.

Wenn Sie sich bei einem unserer Prüfungskooperationspartner für eine Prüfung des Goethe-Instituts anmelden und an dieser teilnehmen, erhalten wir von unserem Prüfungskooperationspartner Daten über Sie, damit wir die Prüfungsergebnisse kontrollieren und archivieren, Ihnen nach bestandener Prüfung ein Zeugnis oder eine Ersatzbescheinigung bzw. nach nicht bestandener Prüfung eine Teilnahmebescheinigung ausstellen und auf Anfrage die Echtheit dieses Zeugnisses Dritten gegenüber bestätigen können.

Für die bei uns erfolgende Datenverarbeitung ist das Goethe-Institut datenschutzrechtlich Verantwortlicher im Sinne der EU Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und der deutschen Datenschutzgesetze, insbesondere des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).

Unseren Datenschutzbeauftragten erreichen Sie unter obiger Postanschrift mit dem Zusatz „Datenschutzbeauftragte“ oder per E-Mail unter datenschutz@goethe.de.

Für Informationen zur Datenverarbeitung durch unseren Prüfungskooperationspartner wenden Sie sich bitte direkt an diesen.

Informativa sulla protezione dei dati personali per i partecipanti agli esami del Goethe-Institut associazione registrata presso i partner di cooperazione in materia di esami

Aggiornato al 1° aprile 2020

Il Goethe-Institut associazione registrata (in breve: „Goethe-Institut“), Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Monaco di Baviera, con la presente, desidera informarla, in qualità di partecipante a un esame presso il Goethe-Institut presso uno dei nostri partner di cooperazione in materia di esami, in merito all'elaborazione dei Suoi dati personali (in breve: „Dati“) eseguita da noi, così come in merito ai Suoi diritti al riguardo.

Nel momento in cui Lei si registra presso uno dei nostri partner di cooperazione in materia di esami per un esame da compiere presso il Goethe-Institut e partecipa ad esso, noi, da parte del nostro partner di cooperazione in materia di esami, otteniamo dei dati riguardanti la Sua persona, in modo da poter controllare e archiviare i risultati dell'esame, per poterLe rilasciare, dopo il superamento dell'esame, un certificato oppure un certificato sostitutivo ovvero, in caso di non superamento dell'esame, un certificato di partecipazione, e per poter confermare, su richiesta, a terzi, la veridicità di tale certificato.

Ai fini dell'elaborazione dei dati che deve essere svolta presso di noi, il Goethe-Institut, per ciò che attiene alla normativa in materia di protezione dei dati personali, è il responsabile ai sensi del regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (DSGVO) e delle leggi tedesche sulla protezione dei dati, in particolare in osservanza della Legge federale in materia di protezione dei dati (BDSG). Lei ha la possibilità di contattare il nostro Incaricato del trattamento dei dati all'indirizzo postale summenzionato con l'aggiunta „Incaricato del trattamento dei dati“ oppure inviando una mail a datenschutz@goethe.de.

Per informazioni relative all'elaborazione dei dati compiuta da parte del nostro partner di cooperazione in materia di esami, La preghiamo di rivolgersi direttamente al suddetto.

Welche Daten werden von uns verarbeitet?

Wir erhalten von unserem Prüfungskooperationspartner folgende Daten über Sie:

- Name
- E-Mail-Adresse (soweit angegeben)
- Geburtsort
- Geburtsdatum
- Prüfungsergebnisse
- Prüfungsdatum/-ort
- Prüfungsteilnahme zu Zwecken des Ehegattennachzugs (soweit angegeben)
- Prüfungsteilnahme im Rahmen der Initiative „PASCH“ (soweit angegeben)

Für jedes ausgestellte Zeugnis vergeben wir zudem eine Zeugnisnummer.

Zu welchen Zwecken werden Ihre Daten verarbeitet?

1. Datenverarbeitungen zu Zwecken der Vertragserfüllung

Wir und gegebenenfalls das betreuende Goethe-Institut verarbeiten Ihren Namen, Geburtsort, Geburtsdatum, Prüfungsort und -datum, Ihre Prüfungsergebnisse sowie die Zeugnisnummer, um die von unserem Prüfungskooperationspartner übermittelten Prüfungsergebnisse zu kontrollieren und archivieren, Ihnen nach bestandener Prüfung ein Zeugnis oder eine Ersatzbescheinigung bzw. nach nicht bestandener Prüfung eine Teilnahmebescheinigung auszustellen.

Wir verarbeiten diese Daten darüber hinaus, um die Echtheit Ihres Zeugnisses überprüfen und Behörden oder sonstigen Dritten gegenüber bestätigen zu können, denen Sie das Zeugnis als Nachweis für Ihre Deutschkenntnisse vorgelegt haben. Zu den möglichen Empfängern gehören vor allem staatliche Behörden in Deutschland, Österreich oder der Schweiz sowie deren Auslandsvertretungen in Ihrem Herkunftsland. Weiter können dies auch Arbeitgeber oder Hochschulen sein, bei denen Sie sich unter Vorlage des Zeugnisses beworben haben. Diese Empfänger erhalten auf Anfrage ausschließlich die Information, ob ein vorgelegtes Zeugnis echt ist oder nicht. Sonstige Daten werden nicht an diese Empfänger übermittelt.

Quali dati vengono elaborati da parte nostra?

Da parte del nostro partner di cooperazione in materia di esami riceviamo, riguardanti la Sua persona, i seguenti dati:

- Nome
- Indirizzo e-mail (laddove fornito)
- Luogo di nascita
- Data di nascita
- Risultati dell'esame
- Data e luogo dell'esame
- Partecipazione all'esame ai fini del ricongiungimento del coniuge (laddove fornita)
- Partecipazione all'esame nell'ambito dell'iniziativa „PASCH“ (laddove fornita)

Per ogni certificato che verrà rilasciato, consegneremo anche un numero di certificato.

A quale scopo verranno elaborati i Suoi dati?

1. Trattamento dei dati ai fini dell'esecuzione del Contratto

Noi, e se del caso il Goethe-Institut nella sua qualità di tutore, raccogliamo i dati riguardanti il Suo nome, il luogo di nascita, la data di nascita, il luogo e la data dell'esame, i Suoi risultati dell'esame, così come il numero del certificato, in modo da poter controllare e archiviare i risultati dell'esame che ci sono stati trasmessi da parte del nostro partner di cooperazione in materia di esami, per poterLe rilasciare, dopo il superamento dell'esame, un certificato oppure un certificato sostitutivo ovvero, in caso di mancato superamento dell'esame, un certificato di partecipazione. Raccogliamo i seguenti dati, inoltre, per poter verificare la veridicità del Suo certificato, e per poter confermare ad autorità o nei confronti di altri soggetti terzi, cui ha presentato il certificato in quanto documento attestante le Sue conoscenze del tedesco, l'autenticità dello stesso. Dei possibili soggetti destinatari fanno parte, soprattutto, enti pubblici in Germania, Austria oppure in Svizzera, così come le rappresentanze all'estero di questi ultimi nel Suo Paese d'origine. Inoltre, potrebbe trattarsi anche di datori di lavoro od Università, presso i quali, fornendo il certificato, ha presentato domanda di assunzione ovvero domanda d'iscrizione. Tali destinatari, su richiesta, riceveranno esclusivamente l'informazione in merito al fatto se un certificato presentato è autentico o meno. A questi destinatari non verranno trasmessi altri dati.

Falls Sie gemäß der geltenden Prüfungsordnung von der Prüfung ausgeschlossen und für Prüfungen für einen wiederholten Prüfungstermin gesperrt sind, werden zur Kontrolle der Einhaltung der Prüfungssperre bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum und Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet.

Diese Datenverarbeitungen erfolgen auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b) DSGVO (Vertragserfüllung).

2. Datenverarbeitungen auf Grundlage Ihrer Einwilligung

Wenn Sie uns eine ausdrückliche Einwilligung zur Übermittlung Ihrer Daten an eine Deutsche Auslandsvertretung erteilt haben, werden wir Ihren Namen, Geburtsdatum, Zeugnisnummer und das Prüfungsergebnis gemäß Ihrer Einwilligungserklärung an die von Ihnen auf der Einwilligung angegebene Auslandsvertretung übermitteln.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a) DSGVO in Verbindung mit der von Ihnen erteilten Einwilligung.

3. Datenverarbeitungen zur Wahrung berechtigter Interessen

Soweit Sie unserem Prüfungskooperationspartner Ihre E-Mail-Adresse mitgeteilt haben, wird diese von uns verwendet, um anhand der angegebenen E-Mail-Adresse Mehrfacheinträge zu Ihrer Person in unserer Datenbank zu identifizieren und zusammenzuführen.

Nel caso in cui Lei, in base al vigente ordinamento d'esame, sia stato escluso dall'esame e non sia autorizzato a presentarsi agli esami da svolgersi in altra data, ai fini del controllo per il mantenimento del divieto d'esame, ai centri per il compimento degli esami del Goethe-Institut, presenti in tutto il mondo, verranno trasmessi e in quel luogo elaborati a tal fine, particolari categorie di dati personali della persona che non è autorizzata ad effettuare l'esame, ovvero cognome, nome, data di nascita, luogo di nascita, periodo del divieto e notifiche da parte del Centro per il compimento degli esami.

Tale trattamento dei dati personali sarà attuato sulla base giuridica dell'articolo 6 comma 1 pag. 1 lettera b) del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (DSGVO) (esecuzione del contratto).

2. Trattamento dei dati sulla base della Sua autorizzazione

Nel caso in cui Lei ci abbia dato un consenso esplicito ai fini della trasmissione dei Suoi dati ad una rappresentanza tedesca all'estero, provvederemo a trasmettere il Suo nome, la Sua data di nascita, il numero di certificato e il risultato dell'esame alla rappresentanza all'estero indicata da Lei nell'autorizzazione, conformemente alla Sua dichiarazione di consenso.

Tale trattamento dei dati verrà attuato sulla base giuridica di quanto previsto dall'articolo 6 comma 1 pag. 1 lettera a) del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (DSGVO) in combinato disposto con il consenso da Lei rilasciato.

3. Trattamento dei dati ai fini della salvaguardia di legittimi interessi

Laddove Lei abbia comunicato al nostro partner di cooperazione in materia di esami il Suo indirizzo e-mail, il raccoglimento dei dati, da parte nostra, verrà fatto per poter identificare e unificare, per mezzo dell'indirizzo e-mail fornito, registrazioni multiple riguardanti la Sua persona.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f) DSGVO (berechtigte Interessen) und in unserem Interesse, um Mehrfacheinträge zu Ihrer Person zusammenführen und unsere interne Datenorganisation verbessern zu können.

Wenn Sie unserem Prüfungskooperationspartner freiwillig mitgeteilt haben, dass Sie an der Prüfung zu Zwecken des Ehegattennachzugs oder im Rahmen der Initiative „PASCH“ teilnehmen, werden diese Daten von uns verwendet, um anonymisierte Statistiken zu erstellen.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f) DSGVO (berechtigte Interessen). Zum einen erfolgt dies in unserem Interesse, um statistische Auswertungen zu unseren Prüfungen durchführen und diese auswerten zu können. Zum anderen erfolgt dies im Interesse des Deutschen Bundestages, an den wir bei parlamentarischen Anfragen die anonymisierten Statistiken zur Prüfungsteilnahme zu Zwecken des Ehegattennachzugs übermitteln.

Wer erhält Zugriff auf die Daten?

Ihre Daten werden von der Zentrale des Goethe-Instituts verarbeitet und an unsere Prüfungskooperationspartner sowie das betreuende Goethe-Institut übermittelt.

Je nachdem, in welchem Land Sie sich zur Prüfung angemeldet haben, kann es sein, dass Ihre Daten auch an Goethe-Institute oder Prüfungskooperationspartner übermittelt werden, die ihren Sitz außerhalb der Europäischen Union (EU) oder des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) haben. Soweit dabei Ihre Daten den Bereich der EU/ des EWR verlassen, stellen wir für die Übermittlung an Goethe-Institute in diese Drittländer ein angemessenes Datenschutzniveau sicher, indem wir mit den dort ansässigen Goethe-Instituten EU-Standarddatenschutzklauseln vereinbart haben, die von der europäischen Kommission zu diesem Zweck erlassen worden sind. Sie können auf Anfrage eine Kopie dieser Vereinbarung von uns erhalten. Bitte wenden Sie sich hierzu an die oben genannten Kontaktdaten.

Tale trattamento dei dati verrà attuato sulla base giuridica di quanto previsto dall'articolo 6 comma 1 pag. 1 lettera f) del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (DSGVO) (legittimi interessi), e nel nostro interesse, per far sì che le registrazioni multiple riguardanti la Sua persona possano essere unificate, e ai fini del miglioramento della nostra organizzazione interna relativa ai dati.

Qualora Lei abbia comunicato liberamente al nostro partner di cooperazione in materia di esami che Lei intende partecipare all'esame ai fini del ricongiungimento del coniuge oppure nell'ambito dell'iniziativa „PASCH“, tali dati verranno trattati da noi al fine di poter elaborare statistiche anonime.

Tale trattamento dei dati verrà attuato sulla base giuridica di quanto previsto dall'art. 6 comma 1 pag. 1 lettera f) del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (DSGVO) (legittimi interessi). Ciò, da un lato viene attuato nel nostro interesse per poter eseguire valutazioni statistiche relative ai nostri esami, e per poter valutare quest'ultimi. Dall'altro lato, ciò avviene nell'interesse del Parlamento tedesco, cui noi, nel caso di richieste parlamentari, trasmettiamo le statistiche anonime per la partecipazione all'esame ai fini del ricongiungimento del coniuge.

Chi avrà accesso a tali dati?

Il trattamento dei Suoi dati verrà fatto dalla centrale del Goethe-Institut, e trasmesso ai nostri partner di cooperazione in materia di esame, così come al Goethe-Institut nella sua qualità di tutore.

A seconda del Paese in cui Lei si sarà registrato per l'esame, può essere che i Suoi dati verranno trasmessi ai Goethe-Institut oppure ai partner di cooperazione in materia di esame le cui sedi si trovino al di fuori dell'Unione europea (UE) oppure dello Spazio economico europeo (SEE). Laddove i Suoi dati, a tal riguardo, lascino il settore dell'UE/dello SEE, ci accerteremo, per la trasmissione ai Goethe-Institut presenti in questi paesi terzi, in merito alla presenza di un adeguato livello di protezione dei dati, convenendo con i Goethe-Institut aventi sede in quel posto, clausole di protezione dei dati standard UE, emesse da parte della Commissione europea a tal fine. Lei, su richiesta, potrà ricevere da parte nostra una copia di tale accordo. A tal riguardo, La preghiamo di rivolgersi alla sede utilizzando il contatto summenzionato.

Zum Betrieb und zur Wartung unserer technischen Systeme, auf denen die Daten gespeichert sind, bedienen wir uns teilweise externer IT-Dienstleister, die insofern Zugriff auf Ihre Daten erhalten können. Diese Dienstleister werden von uns sorgfältig ausgewählt und schriftlich beauftragt. Sie sind streng an unsere Weisungen gebunden und werden von uns regelmäßig kontrolliert.

Die Weitergabe Ihrer Daten an andere Dritte erfolgt ansonsten nur, soweit dies in diesen Datenschutzhinweisen beschrieben ist oder wir dazu gesetzlich verpflichtet sind.

Wie lange werden die Daten gespeichert?

Wir speichern die Daten für einen Zeitraum von 10 Jahren. In diesem Zeitraum können Sie gemäß unserer Prüfungsordnung die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung beantragen.

Sie können selbstverständlich auch vorzeitig eine Löschung Ihrer Daten beantragen. Bitte beachten Sie, dass wir nach einer Löschung Ihrer Daten keine Ersatzbescheinigung mehr ausstellen und die Echtheit eines Zeugnisses nicht mehr bestätigen können.

Ihre Rechte

Sie haben das Recht, von uns eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden; ist dies der Fall, so haben Sie ein **Recht auf Auskunft** über diese personenbezogenen Daten und die in Art. 15 DSGVO im einzelnen aufgeführten Informationen.

Sie haben das Recht, von uns unverzüglich die **Berichtigung** Sie betreffender unrichtiger personenbezogener Daten und ggf. die **Vervollständigung** unvollständiger personenbezogener Daten zu verlangen (Art. 16 DSGVO).

Sie haben das Recht, von uns zu verlangen, dass Sie betreffende personenbezogene Daten unverzüglich gelöscht werden, sofern einer der in Art. 17 DSGVO im einzelnen aufgeführten Gründe zutrifft, z.B. wenn die Daten für die verfolgten Zwecke nicht mehr benötigt werden (**Recht auf Löschung**).

Ai fini del funzionamento e della salvaguardia dei nostri sistemi tecnici, in cui sono archiviati i dati, ci serviamo, in parte, di servizi informatici esterni che, pertanto, potranno avere accesso ai Suoi dati. Tali servizi informatici vengono scelti da noi in maniera accurata, ed essi riceveranno il relativo incarico per iscritto. Tali servizi sono tenuti in maniera severa a rispettare le nostre direttive, ed essi, da parte nostra, vengono controllati regolarmente.

La trasmissione dei Suoi dati a soggetti terzi, per il resto, avviene solamente nella misura in cui ciò sia descritto in tali avvertenze relative alla protezione dei dati oppure nel caso in cui noi siamo obbligati al riguardo.

Per quanto tempo saranno archiviati i dati?

I dati, da parte nostra, saranno archiviati per un periodo di 10 anni. In questo lasso di tempo, Lei, in base al nostro ordinamento d'esame, potrà presentare richiesta ai fini del rilascio di un certificato sostitutivo.

Naturalmente, Lei avrà anche la possibilità di richiedere anticipatamente una cancellazione dei Suoi dati. Le ricordiamo che, dopo la cancellazione, non saremo più in grado di rilasciarLe un certificato sostitutivo, e che non potremo più confermare la veridicità di un certificato.

I Suoi diritti

Lei ha il diritto di richiedere che Le venga rilasciata una conferma in merito al fatto se si debba procedere al raccoglimento dei dati personali che La riguardano; se dovesse essere questo il caso, Lei ha il **diritto ad ottenere informazioni** riguardo a tali dati personali che La riguardano e alle informazioni, descritte con precisione, nell'articolo 15 del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (DSGVO).

Lei ha il diritto di richiedere l'immediata **rettifica** dei dati personali che La riguardano che sono inesatti, ed eventualmente il **completamento** dei dati personali incompleti (art. 16 del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati - DSGVO).

Lei ha il diritto di richiedere che i dati personali che La riguardano vengano cancellati immediatamente, laddove sussista uno dei motivi, descritto con precisione nell'art. 17 del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati personali (DSGVO), ad esempio qualora i dati non siano più necessari ai fini dello scopo che si persegue (**Diritto alla cancellazione**).

Sie haben das Recht, von uns die **Einschränkung der Verarbeitung** zu verlangen, wenn eine der in Art. 18 DSGVO aufgeführten Voraussetzungen gegeben ist, z.B. wenn Sie Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben, für die Dauer der Prüfung Ihres Widerspruchs durch uns.

Sie haben das Recht, eine uns gegenüber erteilte Einwilligung zu einer Datenverarbeitung jederzeit mit Wirkung für die Zukunft zu widerrufen (**Recht auf Widerruf**, Art. 7 Abs. 3 DSGVO).

Sie haben das Recht, aus Gründen, die sich aus ihrer besonderen Situation ergeben, jederzeit gegen die Verarbeitungen Sie betreffender Daten, die aufgrund von Art. 6 Abs. 1 S. 1 e) oder f) DSGVO oder zu Zwecken der Direktwerbung erfolgen, **Widerspruch** einzulegen (Art. 21 DSGVO), siehe hierzu ausführlich unten.

Sie haben das Recht, die Sie betreffenden Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format von uns zu erhalten. Sie können diese Daten auch an andere Stellen übermitteln oder durch uns übermitteln lassen (**Recht auf Datenübertragbarkeit**).

Bitte wenden Sie sich zur Ausübung Ihrer Rechte an:
datenschutz@goethe.de.

Sie haben unbeschadet eines anderweitigen verwaltungsrechtlichen oder gerichtlichen Rechtsbehelfs das **Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde**, wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten gegen die DSGVO verstößt (Art. 77 DSGVO). In Deutschland ist die zuständige Aufsichtsbehörde: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstr. 30, 53117 Bonn, www.bfdi.bund.de.

Sie können Ihre Beschwerde auch bei jeder anderen Datenschutzbehörde einlegen. Diese wird dann an die zuständige Aufsichtsbehörde weitergeleitet.

Lei ha il diritto di richiedere la **limitazione del trattamento** dei dati, qualora venga soddisfatta una delle premesse di cui all'articolo 18 del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati, ad esempio qualora Lei abbia presentato ricorso avverso al trattamento, per la durata dell'esame del Suo ricorso da parte nostra.

Lei ha il diritto di revocare, in qualsiasi momento, con decisione avente effetto futuro, un consenso, da Lei conferitoci, riguardante il trattamento dei dati (**Diritto alla revoca**, art. 7 comma 3 del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati - DSGVO).

Lei ha il diritto, per motivi risultanti dalla Sua particolare situazione, di presentare **ricorso** (art. 21 del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati - DSGVO), in qualsiasi momento, avverso al trattamento dei dati personali riguardanti la Sua persona, che avvenga sulla base di quanto previsto nell'articolo 6 comma 1 pag. 1 lettera e) oppure f) del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (DSGVO) oppure che avvenga ai fini della pubblicità diretta, vedasi al riguardo quanto di seguito indicato.

Lei ha il diritto ad ottenere i dati riguardanti la Sua persona, che Lei ci ha messo a disposizione, in un formato strutturato, usuale e leggibile a macchina. Lei ha la possibilità di trasmettere tali dati anche ad altri organismi oppure fare in modo che essi vengano trasmessi da noi (**Diritto alla portabilità dei dati**).

Ai fini dell'esercizio dei Suoi diritti, La preghiamo di inviare una mail a datenschutz@goethe.de.

Lei ha il **diritto**, fatta salva la possibilità di avvelersi di un altro mezzo di impugnazione amministrativo oppure giudiziario, **a presentare ricorso presso un'autorità di vigilanza**, qualora Lei sia dell'idea che il trattamento dei dati personali che La riguardano violi il Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (DSGVO) (art. 77 del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati - DSGVO). In Germania, l'autorità di vigilanza competente è: l'Incaricato federale per la protezione dei dati personali e la libertà dell'informazione, Husarenstr. 30, 53117 Bonn, www.bfdi.bund.de.

Lei ha la possibilità di presentare ricorso anche presso un'altra autorità di vigilanza. Esso verrà poi inoltrato all'autorità di vigilanza competente.

Hinweis zum Widerspruchsrecht

Sie haben das Recht, aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, jederzeit gegen die Verarbeitungen Sie betreffender personenbezogener Daten, die aufgrund von Art. 6 Abs. 1 S. 1 e) oder f) DSGVO erfolgen, Widerspruch einzulegen (Art. 21 DSGVO).

Wir verarbeiten die personenbezogenen Daten dann nicht mehr, es sei denn, wir können zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die Ihre Interessen, Rechte und Freiheiten überwiegen, oder die Verarbeitung dient der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Datenschutzhinweise für Teilnehmende an Prüfungen des Goethe-Instituts e.V. bei Prüfungskooperationspartnern* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

Avvertenza relativa al diritto di ricorso

Lei ha il diritto, per motivi risultanti dalla Sua particolare situazione, di presentare ricorso (art. 21 del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati - DSGVO), in qualsiasi momento, avverso al trattamento dei dati personali riguardanti la Sua persona, che avvenga sulla base di quanto previsto nell'articolo 6 comma 1 pag. 1 lettera e) oppure f) del Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (DSGVO).

In quel caso noi non raccoglieremo più i dati personali, tranne che noi saremo in grado di comprovare la sussistenza di motivi vincolanti e legittimi ai fini del trattamento, che prevalgano sui Suoi interessi, diritti e sulle Sue libertà, oppure nel caso in cui il trattamento serva alla rivendicazione, all'esercizio oppure alla difesa di diritti.

Nel caso di discrepanze linguistiche tra le singole versioni, approntate nella rispettiva lingua nazionale, dell'Informativa sulla protezione dei dati personali per partecipanti ad esami del Goethe-Institut associazione registrata presso partner di cooperazione in materia di esami, per la parte incoerente, fa fede la versione tedesca.